



高校人文社科研究论著丛刊

College Treatise Series in Humanities & Social Sciences

弘扬求是精神，打造学术研究精品
提升创新能力，促进学术交流发展

英语词汇学多维度 探究

YINGYU CIHUIXUE DUOWEIDU
TANJIU

张秀芳 著



中国书籍出版社
China Book Press



高校人文社科研究论著丛刊
College Treatise Series in Humanities & Social Sciences

弘扬求是精神，打造学术研究精品
提升创新能力，促进学术交流发展

英语词汇学多维度 探究

YINGYU CIHUIXUE DUOWEIDU
TANJIU

张秀芳 著



中国书籍出版社
China Book Press

图书在版编目(CIP)数据

英语词汇学多维度探究/张秀芳著. —北京:

中国书籍出版社, 2013. 12

ISBN 978-7-5068-3485-8

I. ①英… II. ①张… III. ①英语—词汇学—研究

IV. IV. ①H313

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 084235 号

英语词汇学多维度探究

张秀芳 著

丛书策划 谭 鹏 武 斌

责任编辑 李 伟 赵丽君

责任印制 孙马飞 马 芝

封面设计 崔 蕾

出版发行 中国书籍出版社

地 址 北京市丰台区三路居路 97 号(邮编:100073)

电 话 (010)52257143(总编室) (010)52257153(发行部)

电子邮箱 chinabp@vip. sina. com

经 销 全国新华书店

印 刷 三河市铭浩彩色印装有限公司

开 本 710 毫米×1000 毫米 1/16

印 张 12.5

字 数 224 千字

版 次 2015 年 3 月第 1 版 2015 年 3 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5068-3485-8

定 价 38.00 元

前 言

众所周知,想要学习一门语言,就要从这门语言的基本要素入手,即语音、语法和词汇。其中,词汇是组成语言的最基本材料。如果没有词汇,那么语言的学习就会停滞不前,思想的表达就不可能完成,语言的交际也就成为了空谈。通常,人们对词汇都有一定的了解,但谈到词汇学,恐怕了解的人会很少。词汇学是研究词汇的一门学科,包括词汇的系统、规律、结构、历史演变、现状发展等。了解词汇学对于掌握词汇、习得语言有着十分重要的作用。

对于词汇学的研究,西方国家起步较早,而我国起步相对较晚,但也取得了一定的成就。为了进一步推进我国英语词汇学的研究步伐,促进我国英语词汇学的研究发展,弥补当代英语词汇研究的不足,笔者撰写了《英语词汇学多维度探究》一书,试图从多角度探究词汇学的相关情况。与类似书籍相比,本书有着显著的优势与特点。首先,本书观点鲜明,并且与时俱进,符合社会发展需求;其次,本书内容丰富,包含了语言学的大部分内容;再次,本书结构严谨,层次分明,各个章节安排十分合理;最后,本书理论与实践结合完美,很好地做到了理论指导实践,实践证明理论。此外,本书语言朴实无华、明白晓畅、通俗易懂,十分便于阅读。本书旨在为从事英语词汇学教学的广大教师提供帮助,辅助他们的教学;同时也为从事词汇学研究的人员提供最新的研究观点,指明研究的方向。

本书共分为十二章。第一章对词汇学的基本知识进行了简要的论述,包括什么是词、什么是词汇、词汇学及其研究,为以下章节的深入探讨奠定了基础。第二章从三个方面重点探讨了我国英语词汇学的发展,包括英语词汇学的引进与困境、英语词汇学的诞生与成熟以及英语词汇学的转向。第三章对英语词汇的历史起源进行了探究,包括英语词汇的历史发展、英语词汇的词源。第四章分两部分详细介绍了英语构词法,是本书不可或缺的基本内容。第五章具体研究了词的意义,包括词的意义概述、词的理据和词义解析。第六章详细分析了词汇的聚合关系。第七章从实用性角度分别探讨了词汇的文化研究和词汇的语用研究。第八章对层出不穷的英语新词进行了研究,包括英语新词产生的原因、英语新词产生的途径以及英语新词的

翻译。第九章具体分析了词汇的联想与搭配。第十章重点探讨了英语习语。第十一章具体分析了美国英语的历史发展、特征以及美国英语与英国英语的区别。第十二章具体分析了英语词汇的学习与教学,拓展了词汇学研究的范围。

为了做到严谨、准确与翔实,本书在撰写的过程中参阅了大量的专业书籍与文献,并引用了相关学者的理论和观点,在此对他们表示真诚的感谢。但因时间仓促,加之写作水平有限,书中有不妥之处在所难免,还望广大读者批评指正。

作 者

2013 年 4 月

目 录

第一章 词汇学简论.....	1
第一节 什么是词.....	1
第二节 什么是词汇.....	3
第三节 词汇学及其研究.....	5
第二章 我国英语词汇学发展	10
第一节 英语词汇学的引进与困境	10
第二节 英语词汇学的诞生与成熟	13
第三节 英语词汇学的转向	16
第三章 英语词汇的历史探究	19
第一节 英语词汇的历史发展	19
第二节 英语词汇的词源	26
第四章 英语构词法研究	33
第一节 基本构词法	33
第二节 其他构词法	44
第五章 词的意义研究	54
第一节 词的意义概述	54
第二节 词的理据	57
第三节 词义解析	59
第六章 词汇的聚合关系	70
第一节 同义聚合	70
第二节 反义聚合	77
第三节 多义聚合	81

第四节 同形异义聚合	83
第七章 词汇的文化与语用研究	87
第一节 词汇的文化研究	87
第二节 词汇的语用研究	93
第八章 英语新词研究	103
第一节 英语新词产生的原因	103
第二节 英语新词产生的途径	107
第三节 英语新词的翻译	111
第九章 词汇的联想与搭配研究	118
第一节 词汇的联想	118
第二节 词汇的搭配	122
第十章 英语习语研究	133
第一节 英语习语的来源	133
第二节 英语习语的特征	141
第三节 英语习语的分类	142
第四节 英语习语的整体与结构成分间的语义关系	148
第五节 英语习语的翻译	149
第十一章 美国英语	152
第一节 美国英语的历史发展	152
第二节 美国英语的特征	156
第三节 美国英语与英国英语的区别	161
第十二章 英语词汇的学习与教学	170
第一节 英语词汇的学习	170
第二节 英语词汇的教学	181
参考文献	191
关键词索引	193

第一章 词汇学简论

在语言的使用中词汇的地位是至关重要的,词汇是组成句子、语篇的基本单位,是交际、写作等的基础。因此,要了解和掌握一门语言,研究这门语言的词汇和词汇学是非常有必要的。本章我们就对词汇学的基础知识进行简要的论述,包括什么是词、什么是词汇、词汇学及其研究。

第一节 什么是词

一、词的定义

在英语学习的过程中,不可避免地会遇到词(word, lexis)。瑞士著名语言学家费迪南·德·索绪尔(Ferdinand de Saussure, 1857—1913)曾说过,语言是“词的语言”,词是“语言的机构中某种中心的东西”。那么究竟什么是词呢?关于词的定义,古今中外的语言学家都有不同的看法和观点,而且各个词典中词的定义也有所不同。但是人们对于词的一般本质特征还是具有统一的认识。

在对词进行认识的过程中,人们将所能感觉到的关于词的共同特点加以总结概括,就形成了词的概念。早在苏格拉底(Socrates)、柏拉图(Plato)和亚里士多德(Aristotle)时代,古希腊的语言学家们就对词进行了研究,包括对词进行分解研究,研究词的形式与意义之间有无内在联系,研究词为何具有意义等。当时主要有两个派别,即“自然派”和“惯例派”。“自然派”认为,任何词自然而然地代表着它们所指称的东西,而“惯例派”认为,词之所以能指称事物是因为语言使用者有这样的“惯例”,他们认为词(少数象声词以外)的意义与形式之间没有必然联系。^①虽然两派看法相左,但对词的基本内容的讨论却比较一致,都涉及音、形、义的问题。他们的研究与讨论对

① 汪榕培,王之江. 英语词汇学. 上海:上海外语教育出版社,2008

于之后人们对词的探索以及词的概念的形成起到了推动性的作用。随着人们对语言研究的不断深入,对于词的内涵与外延也有了新的探索,具体如下。

从视觉角度出发,有些人认为词是横向书写或印刷在纸上的一组有意义的字母。^①

从口语角度来讲,有些人认为词是人类有意识地表达一种意思时用发音器官发出来的一个声音或数个声音的组合。^②

而有些人则结合上述两种观点,认为词是语音、形态和意义的统一体,音和形是词的物质外壳,意义是词的物质内容。^③

在这些概念的基础之上,人们逐渐地对词产生了共同的认识。

二、词的特征

词的特征具体表现在四个方面,即词形特征、语法特征、稳定特征和独立使用特征。

所谓词的词形特征,是指人们通过词的外形和轮廓、长度和拼写等对词做出判断。

词的语法特征具体是指词在句子中可以起到一个语法单位的作用。例如,water(水)是不可数名词,在“I saw water in the cup.”这一句子中作宾语。

词的稳定特征指的是词的固定结构使得词具有相对稳定性。简单来讲,词的构成成分是相对固定的,不能随意移动。例如,deadline 一词不能写成 linedead,dead 与 line 之间也不能加入其他成分。

至于词的独立使用特征我们通过以下例子来进行说明。

—Do you think it will turn out to be fine tomorrow?

—Hopefully.

——你认为明天天气会转好吗?

——但愿如此。

尽管 hopefully 是一个独立的词,在这里却担当起了一个句子的功能。词的独立使用特征通过这一例子就可以清楚地看到。

通过以上讨论,关于词的概念我们也有了一定的了解,这里将其归纳

① 汪榕培,王之江. 英语词汇学. 上海:上海外语教育出版社,2008

② 同上

③ 同上

如下。

- (1)词具有声音,可同时用于口语和书面表达中。
- (2)词可以独立使用。
- (3)词是语言最基本、最小的单位,有着完整的意义。

用一句话来概括词的定义,即在口语和书面语中能独立、自由使用的并具备完整意义的语言最小单位^①。

第二节 什么是词汇

一、词汇的定义

词汇(vocabulary, lexicon)并非是指一个具体的词或固定词组,而是指一个集合概念,即语言中全部“词”和“语”(固定词组)的总和。例如,英语词汇,实际上指的是英语中全部的词和固定词组,既包含本族词也包含外来词。如果对词和词汇不是很了解,可能会将两者混淆。实际上,词与词汇之间是个体与整体的关系,一种语言有很多词,但却只有一个词汇系统。

以上我们只是对词汇的大致意思进行了简单的介绍,实际上“词汇”一词具有多种含义。它不仅指某一门语言的全部词汇,还可以指某一特定历史时期的全部词语,如古英语词汇、中古英语词汇和现代英语词汇。“词汇”还可以指某一种方言、某一本书甚至某一学科的词汇。此外,“词汇”还指某个人所掌握的词汇量。可以看出,词汇并非指个体的词语,而是指一个类别或范围的词语。具体关于“词汇”的定义在《麦克米伦英语词典》(Macmillan English Dictionary, 2002)对 vocabulary 的解释中就有所包含:

vocabulary

(1)[C/U] all the words that a person knows

a. [C/U] all the words in a particular language

b. the words used for talking about a particular subject

c. all the words used or produced by a computer program, game, or talking toy

(2)[C] a list of words and their meanings, especially in a book for

① 汪榕培,王之江. 英语词汇学. 上海:上海外语教育出版社,2008

learning a foreign language

二、词汇量对比

词汇量与词汇有着紧密的联系,所以说到词汇,就不得不说一下词汇量。词汇量是判断学习者语言水平的可比性参数之一。通常词汇量可分为以下四个层次:能说的词汇、能写的词汇、能读的词汇和能猜的词汇。每一个层次的词汇量都依次递增。

下面我们就针对英语本族学习者和中国英语学习者所掌握的词汇量情况做一下比较。根据统计,现代英语词汇约在一百万个左右,以英语为母语的大学本科生约掌握 20 000 个词。也就是说,从他们上学开始,每年约掌握 1 000~2 000 个词。以下是以英语为母语的儿童、青少年掌握词汇量的一个变化情况统计表(表 1-1)。

表 1-1 英语本族语儿童、青少年掌握词汇量变化统计表

Age in years	Vocabulary size
1.3	235
2.8	405
3.8	700
5.5	1 528
6.5	2 500
8.5	4 480
9.6	6 620
10.7	7 020
11.7	7 860
12.8	8 700
13.9	10 660
15.0	12 000
18.0	17 600

以下我们再来了解一下中国学生掌握英语词汇量的情况。《全日制义务教育英语课程标准(实验稿)》(2001)对英语词汇量的掌握程度做出了分级要求,具体如下。

二级词汇目标(相当于小学六年级):学习本级话题范围的 600~700 个单词和 50 个左右的习惯用语。

五级词汇目标(相当于初中三年级):学会使用 1 500~1 600 个单词和 200~300 个习惯用语或固定搭配。

《普通高中英语课程标准(实验)》(2003)也对学生应掌握的词汇量做出了分级要求,具体如下。

七级词汇目标(必须达到的级别要求):学会使用 2 400~2 500 个单词和 300~400 个习惯用语或固定搭配。

八级词汇目标:学会使用 3 300 个单词和 400~500 个习惯用语或固定搭配。

九级词汇目标:学会使用 4 500 个左右的单词和一定数量的习惯用语或固定搭配。

《大学英语课程教学要求(试行)》(2004)对非英语专业的本科生应掌握的词汇量做出了如下要求。

一般要求:学会 4 500 个单词和 700 个词组。

较高要求:学会 5 500 个单词和 1 200 个词组。

更高要求:学会 6 500 个单词和 1 700 个词组。

而《高等学校英语专业英语教学大纲》(2000)对大学英语专业本科四年级学生的八级要求也做出了具体说明:通过课堂教学和其他途径认知词汇达 10 000~12 000 个。

不难看出,与英语本族语学生的词汇能力相比,我国学生的词汇量还相差甚远。

词汇是语言的最基本要素之一,在语言的交流中承载着丰富的信息,没有词汇人们就无法表达任何事物。所以,在英语学习过程中,词汇学习应引起学习者足够的重视。

第三节 词汇学及其研究

一、什么是词汇学

上述我们讲了什么是词和什么是词汇,那么什么是词汇学(lexicology)呢?词汇学专家杰克逊和艾姆维拉(H. Jackson & E. Z. Amvela)在其合著的《词、意义和词汇:现代英语词汇学引论》(*Words, Meaning and Vocabulary*)

lary: *An Introduction to Modern English Lexicology*, 2000) 一书中指出: “作为语言学的一个分支, 词汇学对词汇进行调查研究、描述并予以理论化。”(Lexicology is the branch of linguistics that investigates, describes and theorizes about vocabulary.) 由此可以看出, 词汇学是有关词汇研究的学科。

进一步讲, 词汇学研究词汇背后的规律性和系统性以及词汇的结构关系和类别。词汇学运用语言学的相关理论知识, 研究语言中关于词汇的问题, 讨论词的形态、构成方式、词的意义、词的语义关系等, 阐述词汇的发展变化, 并涉及相关的词典知识。简单来讲, 学习英语词汇就是要学习关于词汇的系统知识, 了解词汇的发展历史和现状, 能够分析词汇发展过程中出现的各种现象, 并能有效运用词语。

了解词汇学对词语的学习有着积极的作用, 它不仅可以帮助学习者了解词汇的普遍规律、词汇的演变与发展, 还有助于学习者掌握词汇学习的有效方法和途径。

二、词汇学的研究范围

通过上述内容我们对词汇学的研究范围也有了初步的认识, 在这里我们借助西方出版的四部语言学词典中关于词汇学的解释来详细介绍一下词汇学的研究范围。

第一部词典是布斯曼 (Hadumod Bussmann) 主编的《路特里奇语言和语言学词典》(*Routledge Dictionary of Language and Linguistics*), 它是这样解释词汇学的:

LEXICOLOGY Subdiscipline of linguistics, or more specifically, semantics that investigates and describes the structure of the vocabulary of a language. Lexicology also examines linguistic expressions for their internal semantic structure and the relationships between individual words or lexical units. The findings of lexicology may be codified by lexicography (i. e. the technique of preparing dictionaries), although the relationship of both areas is not necessarily close.

布斯曼主编的这部词典肯定了词汇学在语言中的地位, 但其侧重点是词语的语义。

第二部词典是汤姆·麦克阿瑟 (Tom McArthur) 主编的《牛津英语参考词典》(*The Oxford Companion to the English Language*), 它是这样解释词汇学的:

LEXICOLOGY [1820s; from Greek *lexikos* of words, *logia* study]: An area of language study concerned with the nature, meaning, history, and use of words and word elements and often also with the critical description of lexicography. Although formerly a branch of philology, lexicology is increasingly treated as a branch of linguistics, associated with such terms as lexeme, lexical field, lexical item, lexicon, lexis (see entries), on the premise that they offer (or could offer, if tightly defined and widely adopted) a more precise and useful basis for the study of language than imprecise terms such as word and vocabulary.

该词典明确指出了词汇学是当代语言学的一个分支。

第三部词典是由克尔斯坦·马姆克(Kirsten Malmkjaer)主编的《语言学百科词典》(*The Linguistics Encyclopedia*)。该词典对词汇学的覆盖范围进行了详细的介绍,并具体讨论了词汇在转换生成语法框架内的作用以及在话语分析中的作用,具体的标题为 Introduction(导言); Lexical Semantics(词汇语义学); Relations between Items(词项之间的关系); Syntagmatic Features(横组合特征); Multiword Lexical Items(多词词项); Lexis in a Transformational Framework(转换生成语法框架内的词汇); Lexis and Discourse Analysis(词汇与话语分析)^①。

第四部是由大卫·克里斯特尔(David Crystal)主编的《剑桥英语百科词典》(*The Cambridge Encyclopedia of the English Language*)。该词典中关于词汇的介绍就有5章。其具体标题如下:^②

The nature of the lexicon(词汇的性质),各节内容为:Lexemes; The size of the English lexicon; Abbreviations; Proper names。

The source of the lexicon(词汇的来源),各节内容为:Native vocabulary, Foreign borrowings, Word-formation; Unusual structures; Lexical creation; Literary neologisms。

Etymology(词源),各节内容为:Lexical history; Semantic change; Folk etymology; Place names; Surnames; First names; Nicknames; Object names; Eponyms。

The structure of the lexicon(词汇的结构),各节内容为:Semantic structure; Semantic fields; Dictionary and thesaurus; Collocations; Lexical predictability; Idioms; Synonyms; Antonyms; Hyponyms; Incompatibility;

① 转引自汪榕培. 英语词汇学高级教程. 上海:上海外语教育出版社,2002

② 同上

Other sense relations.

Lexical dimensions(词汇的各个方面),各节内容为:Loaded vocabulary; Taboo; Swearing; Jargon; Doublespeak; Political correctness; Catch phrases; Vogue words; Slogans; Graffiti; Slang; Quotations; Proverbs; Archaisms; Clichés; Last words.

从上述词典中对词汇学的解释以及其中的各章节标题中我们可以看出词汇学的大致内容和所涉及的范围。

概括来讲,词汇学最先被认为是语文学的一个分支,现在被归纳到语言学中,成为语言学的一个分支。从以上四部词典的观点中可以看出,有的词典重点研究词汇语义学,有的字典则侧重词汇的历史、形式、意义、用法及词典学,有的词典则将词汇研究与生成语法研究和话语分析结合起来,有的词典则涵盖了词汇的性质、来源、结构等各个方面。尽管不同的词典对词汇学的看法不尽相同,但相同的是,它们都肯定了词汇学在当代语言学中的重要地位。

三、词汇学的研究方法

关于词汇学的研究方法,这里我们主要以英语词汇学为重点进行说明。

英语词汇学是研究英语词汇的一门学科,主要研究英语词汇的理论建构、英语词汇的外部结构(词形)和内部结构(词义)的描写、英语词汇的历史演变、如何指导英语词汇的学习和应用。

作为研究语言的一门学科,语言学有以下几个衡量符合科学性与否的标准。

(1)客观性,即依据实验数据来检验理论假设的正确性。

(2)系统性,即任何语言理论都要有自己的系统,前后一致,具有内在的联系。

(3)清晰性,即所有的概念、术语、范畴都必须严格、清晰,不可模糊不清。

语言学理论不同,系统就会有所差异,这种不同和差异就会对英语语言学的各个侧面产生不同程度的影响。因此,英语词汇的研究方法也不是固定统一的,而是兼容并蓄的。具体我们从以下几个方面来进行说明。

(1)在微观语言学的范畴内,语言学的范畴是各不相同的,研究方法也是多种多样的,这就对英语词汇学产生了各种启示意义。语言的“独立存在”是20世纪西方现代语言学的的一个十分突出的特点。现代语言学的创始人索绪尔认为,语言是体系,必须作为体系来研究,即语言是由各个成分之

间的关系组成的结构系统。^① 索绪尔注重语言的系统性,他奠定了 20 世纪西方结构主义语言学的基础。美国语言学派则将语言看作是一个独立的关系系统,认为语言学应对观察到的语言素材进行客观、系统的描写,进而对语言的系统进行揭示。20 世纪 50 年代之后,乔姆斯基(N. Chomsky)对语言能力和语言运用做了区分,指出语言并非是一组实际存在的句子,而是一种生成句子的规则的内在机制,所以语言学应主要探索语言能力,揭示从深层结构到表层结构的转换。可以看出,注重语言结构本身的研究是 20 世纪西方语言学的主流方向,而语言的词汇因系统性不明显,因而没能引起足够的重视。另外,西方语言学在词汇意义的研究方面虽然取得了局部的成果,但却没有取得突破性进展。

(2)实际上,各个学科的研究方法都会对英语词汇学的研究产生影响,所以英语词汇学的研究应该是跨学科的。1929 年,爱德华·萨丕尔(Edward Sapir)在其《作为一门科学的语言学的地位》一文中指出:“无论语言学家愿不愿意,他们都必须越来越关注那些侵入语言领地的人类学、社会学和心理学的许多问题。”在与其他相关学科的交叉渗透中,语言学形成了诸多新的研究领域和研究方法。

(3)在宏观语言学的范畴内,在多门学科(如语篇分析、语用学)的研究中,词汇研究都是十分重要、必不可少的一项内容。学科不同,研究方法自然会存在差异,都会为加深对词汇的理解起到积极重要的作用。所以,在研究英语词汇学时,要积极融合各学科的研究方法。从这一意义上讲,英语词汇学的研究方法必须是兼容并蓄的。

^① 汪榕培. 英语词汇学高级教程. 上海:上海外语教育出版社,2002

第二章 我国英语词汇学发展

中国早期对英语语言的研究主要与英语词汇有关。1940年以后中国开始陆续出版了一些英汉词典,这集中体现了中国当时的英语词汇研究成果。新中国成立以后,随着国外语言理论的不断传入,中国学者开始了对英语词汇的广泛研究和将国外语言理论融入到中国重视词汇研究的传统中。本章就主要介绍词汇学在我国的发展,包括词汇学的引进与困境,诞生与成熟以及词汇学的转向。

第一节 英语词汇学的引进与困境

英语词汇学在中国的发展历经引进、内化、成熟、发展和转向等阶段。在引进之后,与中国的实际情况相结合的过程中,英语词汇学会出现了一定的困境。

一、英语词汇学的引进

1949年以后,中国学术界对英语语言学理论的传播与研究进入了一个新的发展阶段,比较有代表性的人物是高名凯、岑麒祥、桂灿昆等。

1949年,高明凯发表了《语言结构与哲学思想》,这篇文章主要评述了索绪尔的语言观。

1951年,岑麒祥参考苏联的教学大纲,编写出版了《普通语言学》一书。这本书主要介绍了现代各语言学派的理论要点和学术背景,并运用马克思主义的理论进行了评价。

1957年,在中山大学教授语言学的桂灿昆出版了供英语专业使用的《语言学概论》。虽然这本书在传播西方语言学理论方面看似有所发展,但是受当时政治气候的影响,这样的研究显然不如对前苏联语言学理论的研究来得更加深刻。

20世纪50年代初期,斯大林的《马克思主义与语言学问题》被译入国